

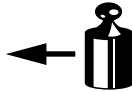

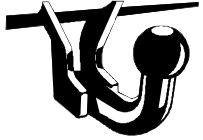

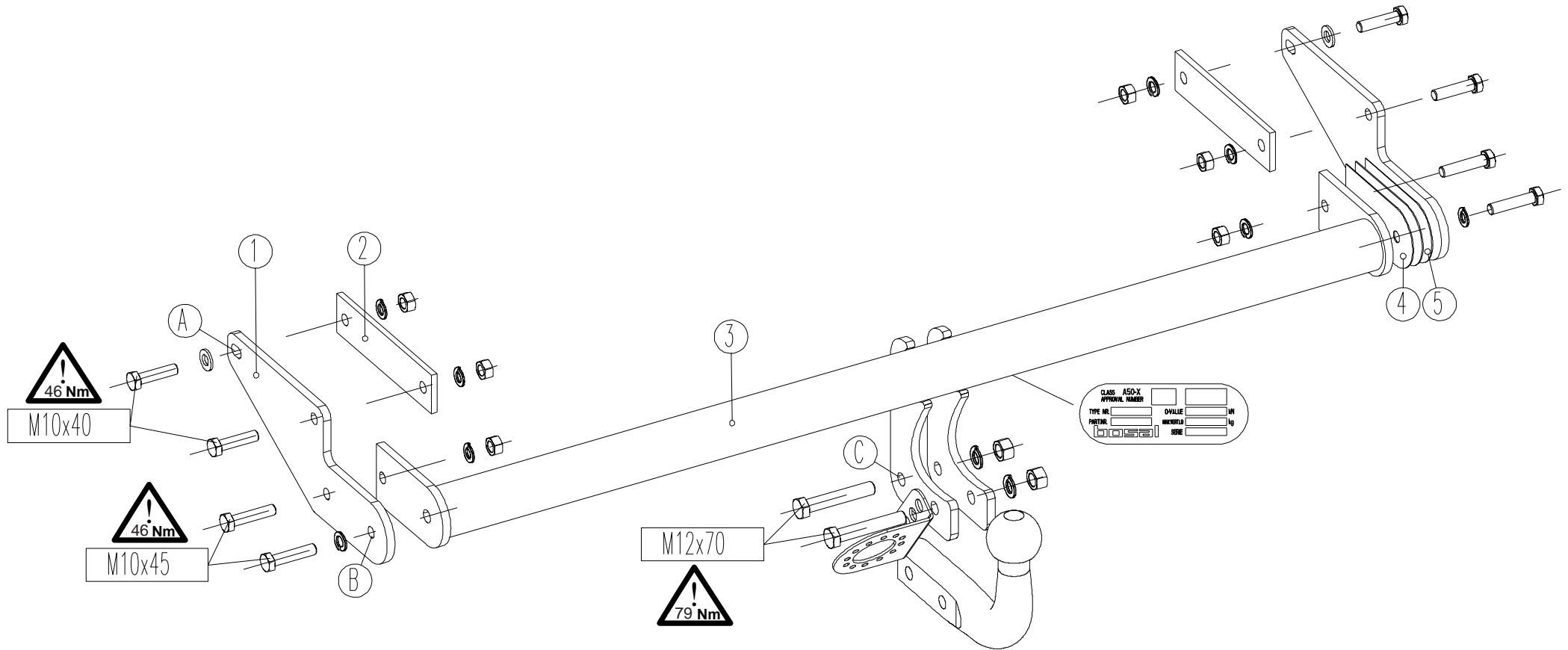
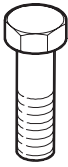






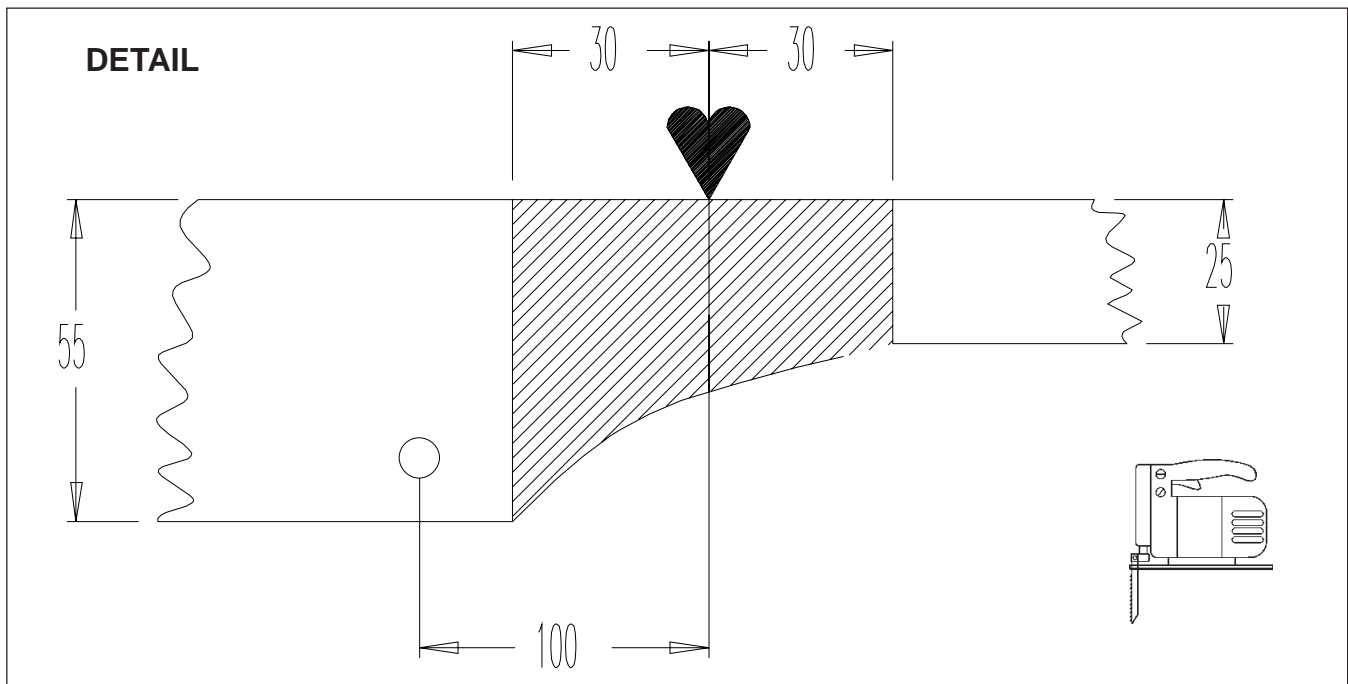
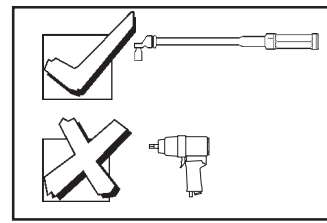
<ul style="list-style-type: none"> <li>NL Montagehandleiding</li> <li>D Montageanleitung</li> <li>GB Fitting instruction</li> <li>F Instruction de montage</li> <li>E Instrucciones de montaje</li> <li>DK Montagevejledning</li> <li>N Monteringsveiledning</li> <li>S Monteringshandledning</li> <li>FIN Asennusohje</li> <li>I Istruzioni di montaggio</li> <li>CZ Návod k montáži</li> <li>PL Instrukcja montażu</li> <li>H Szerelési utasítás</li> </ul>	Partnr.: 044401	 EC 94/20 e4 00-3666	 1500 kg	 400 kg	 65 kg	<b>D</b> waarde value Wert valeur 3,10 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 24-06-2008 Rev. nr. 01
	<b>Renault Twingo</b>  2007 → <b>Ball code: 38 275-4440</b>						



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner	
	M10x40	8.8	4	 17	
	M10x45	8.8	4		17
	M12x70	8.8	2		19

 6x M10 2x M12	 8x A10 2x A12
 2x 10,5	





- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

**Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.  
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

**Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.  
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa koskien.  
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

**Laskelma D-määrän määrittelemiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times 9,81}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.  
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

**Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times 9,81}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.  
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.  
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

**Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.  
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.  
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowódzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

**Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.  
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.  
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.  
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

**A D-érték számításához használt képlet:**

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

**H 044401 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömitést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a hátsó lámpát.
3. Szerelje le a lökhárítót; lazítsa meg a 7 csavart.
4. Készítsen egy bemetszést a lökhárítón a rajz szerint.
5. Szerelje fel az „1”-es lemezeket az „A” furatokhoz 4 db M10x40-es csavart, lapos alátéteket, rugós alátéteket, csavaranyákat és a „2”-es lemezeket használva.
6. Szerelje fel a „3”-as vonóhorogtestet a „B” furatokhoz 4 db M10x45-ös csavart, rugós alátéteket és csavaranyákat használva. Szükség esetén használja a „4” és „5”-ös lemezeket a meglévő hely kitöltéséhez.
7. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
8. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljtartó lemezt az „C” furatokhoz 2 db M12x70 csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
9. Húzza fixre a vonógömböt. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
10. Szerelje vissza az 2 és 3 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.

**NL 044401 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlichten.
3. Demonteer de bumper; verwijder 7 schroeven.
4. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
5. Monteer de platen „1” bij de gaten „A” m.b.v. 4 bouten M10x40, sluitringen, veerringen, moeren en platen „2”.
6. Monteer de onderhaak „3” bij de gaten „B” m.b.v. 4 bouten M10x45, veerringen en moeren. Indien nodig de vulstrippen „4” en „5” gebruiken om de aanwezige ruimte op te vullen.
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten „C” m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
9. Zet de kogel vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
10. Herplaats de onder punten 2 en 3 verwijderde onderdelen.

**D 044401 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Rücklichter demontieren.
3. Den Stoßfänger demontieren; 7 Schrauben entfernen.
4. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
5. Die Platten „1” mit 4 Schrauben M10x40, Unterlegscheiben, Federringen, Muttern und Platten „2” an den Löchern „A” montieren.
6. Den Querträger „3” mit 4 Schrauben M10x45, Federringen und Muttern an den Löchern „B” montieren. Falls nötig, die Füllplatten „4” und „5” benutzen, um den offenen Raum auszufüllen.
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
8. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern „C” montieren.
9. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
10. Alle in Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.

**GB 044401 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the rear light.
3. Dismount the bumper; loosen 7 screws.
4. Make a recess in the bumper according the detail.
5. Mount the plates „1” at the holes „A” using the 4 bolts M10x40, plain washers, spring washers, nuts and plates „2”.
6. Mount the crossbar „3” at the holes „B” using the 4 bolts M10x45, spring washers and nuts. If necessary, use the plates „4” and „5” to fill up the existing space.
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Mount the ball and socket plate at the holes „C” using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
9. Attach the ball. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
10. Replace all removed parts mentioned in point 2 and 3.



**F 044401 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter les feux arrières.
3. Démonter le pare-chocs; enlever 7 vis.
4. Découper le pare-chocs suivant le détail.
5. Monter les plaques "1" au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M10x40, des rondelles plates, des rondelles grower, des écrous et des plaques "2".
6. Monter la traverse "3" au niveau des trous "B" à l'aide des 4 boulons M10x45, des rondelles grower et des écrous. Si nécessaire, utiliser les plaques "4" et "5" pour caler.
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12 x70, des rondelles grower et des écrous.
9. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
10. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2 et 3.

**E 044401 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte la lámpara posterior.
3. Desmonte el parachoques, afloje los 7 tornillos.
4. Recorte el parachoques según muestra la figura.
5. Monte las láminas "1" a los huecos "A" utilizando 4 tornillos M10x40, arandelas planas, arandelas de fijación, contratueras y las láminas "2".
6. Monte el cuerpo del gancho de remolque "3" a los huecos "B" utilizando 4 tornillos M10x45, arandelas de fijación y contratueras. En caso de ser necesario utilice las láminas "4" y "5" para rellenar el espacio existente.
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Monte la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico a los agujeros "C" utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
9. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
10. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2 y 3.

**DK 044401 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter baglygteenhederne.
3. Afmonter kofangeren; løsn 7 skruer.
4. Lav en udsøring i kofangeren, som vist på tegning.
5. Monter pladerne "1" i hullerne "A" vha. 4 bolte M10x40, inkl. planskiver, fjederskiver, møtrikker og beslag "2".
6. Monter tværvange "3" i hullerne "B" vha. 4 bolte M10x45, fjederskiver og møtrikker. Om nødvendigt bruges beslag "4" og "5" for at fylde den eksisterende plads ud.
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Monter trækkuglen og stikdåsepladen i hullerne "C" vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
9. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
10. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2 og 3.

**N 044401 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre lampen.
3. Demonter støtfangeren, løsne på de 7 boltene.
4. Lag en utsparing på støtfangeren i henhold til bildet.
5. Monter platene „1" ved hullene „A" ved hjelp av 4 stykker M10x40 bolter, flate tetningsskiver, sprengskiver, muttere og platene „2".
6. Monter tilhengerfestet „3" ved hullene „B" ved hjelp av 4 stykker M10x45 bolter, sprengskiver og muttere. Bruk platene „4" og „5" for å utfylle plassen dersom nødvendig.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene "C" ved hjelp av 2 stykker M12x70, bolter, sprengskiver og muttere.
9. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
10. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3 tilbake på plass.

**S 044401 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av baklyktan.
3. Montera av stötfångaren; lossa dom 7 skruvarna.
4. Göra en inristning, på stötfångaren, enligt teckningen.
5. Montera skivan „1", vid borrhålen „A", med hjälp av dom 4 skruvarna M10x40, dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, skruvmutterna, och skivorna „2".
6. Montera kroppen av dragkroken „3", vid borrhålen „B", med hjälp av dom 4 skruvarna M10x45, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterna. Om det är nödvändigt, använda skivorna „4" och „5", i ändamål att fylla ut den förhandenvarande platsen.
7. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
8. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren vid hålen "C", med hjälp av 2 st. skruvarna M12x70, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna.
9. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
10. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2 och 3.

**FIN 044401 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota takavallo.
3. Irrota puskuri; löysää 7 ruuvia.
4. Tee leikkaus puskuriin kuvan mukaisesti.
5. Asenna levyt „1" reikiin „A" käyttäen 4 kpl M10x40 - ruuveja, litteitä aluslevyjä, jousialuslevyjä, muttereita ja levyjä „2".
6. Asenna vetokoukku „3" reikiin „B" käyttäen 4 kpl M10x45 - ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita. Käytä levyt „4" ja „5" tarvittaessa tilan täyttämiseen.
7. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
8. Asenna vetokuula paikoilleen ja pistokkeenpitolevy rei'istä „C" käyttämällä 2 M12x70 - ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita.
9. Kiinnitä vetokuula. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
10. Laita kaikki kohdissa 2 ja 3 poistetut osat paikalleen.



**I 044401 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare i fanali posteriori.
3. Smontare il paraurti; togliere 7 viti..
4. Tagliare il paraurti seguendo il disegno.
5. Montare le piastre "1" nei fori "A" con 4 bulloni M10x40, rondelle piane, rondelle elastiche, dadi e piastre "2".
6. Montare la traversa "3" nei fori "B" con 4 bulloni M10x45, rondelle elastiche e dadi. Se necessario, utilizzare le piastre "4" e "5" per riempire lo spazio esistente.
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
8. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori "C" utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
9. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
10. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2 e 3.

**CZ 044401 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte zadní světla.
3. Odmontujte nárazník a uvolněte všech sedm kusů šroubů.
4. Připravte nářez na nárazníku na základě výkresu.
5. Namontujte plechy číslo „1“ k vrtům s označením „A“ pomocí 4 kusů šroubů o rozměru M10x40, plochých podložek, podložek listové pružiny, šroubových matic, a plechů číslo „2“.
6. Namontujte korpus tažného háku číslo „3“ k vrtům s označením „B“ pomocí 4 kusů šroubů o rozměru M10x45, podložek listové pružiny a šroubových matic. Jak bude potřebné, použijte i plechy číslo „4“ a „5“ k vyplnění případných mezer.
7. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
8. Připevněte tažnou kouli a držák zásuvky do otvorů "C" použitím 2 šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
9. Namontujte tažné kouli. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
10. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2 a 3.

**PL 044401 INSTRUKCJA MONTAŻU**

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować tylne lampy.
3. Należy zdemontować zderzak, poluzować 7 śrub.
4. Na zderzaku należy wykonać wycięcie według rysunku.
5. Płyty nr „1” należy zamontować do otworów „A” za pomocą 4 śrub M10x40, podkładek płaskich, podkładek sprężystych, nakrętek i płyt nr „2”.
6. Blok haka holowniczego nr „3” należy zamontować do otworów „B” za pomocą 4 śrub M10x45, podkładek sprężystych i nakrętek. Jeśli jest to konieczne, do wypełnienia miejsca należy użyć płytek nr „4” i „5”.
7. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
8. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „C” za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
9. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
10. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2 i 3.